

CLUBS

CERN WOMEN 'S CLUB

Coffee morning for members and newcomers

As in all previous years after the summer holidays the CWC will resume its activities and we invite all those - CERN staff or wives of CERN staff - who are already members or who would be interested in joining the club.

Club membership is necessary in order to participate in our activities and members receive regular information about all that is going on in the Club. The annual membership fee is SFr.15.- for CERN personnel or wives and SFr.30.- for friends (to be sponsored by one ordinary member). Here is a general view of our different activities which take place in a friendly and informal atmosphere.

GET TOGETHER

Coffee mornings, every second Tuesday of the month
Mothers and Toddler's Group
History of art
Walks every Thursday, etc.

LANGUAGE COURSES

Conversation, discussion, beginners and advanced levels in
English - French - German - Italian - Spanish - Russian

ARTS AND CRAFTS

Painting on china
Watercolour painting
Oil painting
Drawing
Patchwork, etc.

SPORTS

Gymnastics
Tennis - Badminton
Ski de Fond, etc.

Our next welcome Coffee Morning will take place on

TUESDAY 10 SEPTEMBER 1991
9 am - 11.30 am in the Club Rooms
Restaurant No.2 (building 504, first floor)

You are all cordially invited to join us and you will have the opportunity to meet the group leaders and enrol for the activities which interest you.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
35/91-26.08.91

IV

If you are new or cannot attend the coffee morning and would like more information please fill in the slip below. The newsletter and list of activities will be sent to you during the first week in September.

To: The Secretary, CERN Women's Club, Case Postale, CERN.

Please send me information about the CERN WOMEN'S CLUB.

NAME

First Name

ADDRESS

.....

TELEPHONE

CERN Div. :

CLUB DES CERNOISES

Coffee-Morning pour les membres et les nouvelles arrivées.

Comme tous les ans après les vacances d'été, le Club des CERNoises va reprendre ses activités et nous invitons à nous rejoindre toutes celles - ou membres du personnel ou épouses - qui sont déjà membres du club et qui souhaiteraient le devenir.

Il est nécessaire d'être membre pour participer à nos activités: la cotisation annuelle est de SFr. 15.- pour les CERNoises et de SFr. 30.- pour les membres-amies présentées par un membre ordinaire. Nos membres reçoivent régulièrement des informations conCERNant le Club.

Voici un aperçu de nos différentes activités qui se pratiquent dans une atmosphère amicale et détendue.

RENCONTRES

Coffee Mornings, le 2ème mardi du mois
Groupe des jeunes mamans et des tout jeunes enfants
Histoire d'Art
Marches tous les jeudis , etc.

STAFF ASSOCIATION

COURS DE LANGUES

Conversation, discussion, débutants, moyen et perfectionnement

*Allemand - Anglais - Espagnol - Français
- Italien - Russe*

TRAVAUX MANUELS ET ARTISANAT

Peinture sur porcelaine

Aquarelles

Peinture à l'huile

Dessin

Patchwork, etc.

SPORTS

Gymnastique

Tennis - Badminton

Ski de fond, etc.

Notre prochain coffee morning aura lieu

MARDI le 10 SEPTEMBRE 1991

de 9h à 11.30h dans les salles des clubs
Restaurant no. 2 (bâtiment 504, 1er étage)

Venez nombreuses! Au cours de cette réunion vous aurez la possibilité de rencontrer les responsables des groupes et de vous inscrire aux activités de votre choix.

Si vous désirez recevoir davantage de renseignements sur le club, renvoyez-nous le papillon ci-dessous. Le Bulletin et la liste des activités vous seront adressés dès la 1ère semaine de septembre.

Mme La Secrétaire, Club des CERNoises, Case Postale, CERN.

J'aimerais recevoir des renseignements conCERNant le Club.

NOM.....

PRENOM

ADRESSE.....

.....

TELEPHONE.....

DIVISION

SKI

SORTIES D'AUTOMNE

Samedi 24 août

Sortie plus difficile : le **Pic du Jalouvre et la Pointe Blanche en traversée (**)** sous la conduite de Serge BIDON - Beep 13-4013. 4 heures de montée, **chaussures de montagne obligatoires**. Rendez-vous à 7h.00, Parking de la Mairie de Meyrin.

Dimanche 25 août

Sortie possible plus facile que celle proposée le 24 août. Se renseigner auprès de G. Stevenson - CERN. Electronic mail GRS@CERNVM

Dimanche 1er septembre

L'Aiguille de Varans (**), région Sallanches (Hautes-Savoie).

Responsable Alain Bonifas - Tél. CERN 2151 ou (13) 1153. Denivellé 1500 mètres.

Course facile jusqu'au Col mais présentant quelques difficultés pour l'ascension de l'aiguille (**).

Les personnes les moins expérimentées peuvent nous attendre au Col où nous retournerons pour le pique-nique. C'est un belvédère de toute beauté sur le Mt. Blanc, l'Aiguille de Bionassay, les Aravis, etc...

Chaussures de marche obligatoires.

Rendez-vous : 7h.00, Parking de la Mairie de Meyrin.

Dimanche 8 septembre

"La Tournette" (Région Annecy) en traversée (**). Responsable : Gérard BRUN, Tel. 3725. Pour bons et moyens randonneurs.

Dimanche 15 septembre

"Les Cornettes de Bise" (**). Région de Thonon les Bains. Pour bons et moyens randonneurs. Responsable : Freddy STREUN.

Dimanche 22 septembre

L'Aiguillette des Houches (**), sous la conduite de Jacques DUPIN. Région Chamonix (face au Mt. BLANC entre autres).

C'est une sortie "privée" mais Jacques (Tél. CERN 4818 ou Beep 13-4058 - tél. privé GE 44.10.28) a gentiment accepté de guider quelques CERNois dans cette traditionnelle et toujours agréable sortie.

Rendez-vous sur place. Se renseigner auprès de Jacques DUPIN.

Cotation : (*) facile
(**) moyen
(***) assez difficile

Gymnastique préparatoire au ski



Nos séances de gymnastique débuteront le 17 septembre, à 18h.00 et à 19h.00. Les cartes de participation seront en vente :

JEUDI 12 SEPTEMBRE de 17h.00 à 18h.00
à la Cafétéria du Restaurant No. 2
Bâtiment 504

Aucune carte ne sera vendue à l'avance. Si vous êtes absent ce jour là, veuillez déléguer un ami SVP. Une fois le nombre de cartes vendues, je ne pourrai plus rien pour vous.

Freddy Streun

VELO



PROCHAINES SORTIES

Samedi 24 août 1991.

1er parcours : Départ à 9h.30, Centre de Gratteroche (Jura) pour 105 kilomètres, le repas se fera à mi-chemin dans un petit bistrot, alors pensez à votre argent de poche (1h.30 de voiture pour Ferney-Gratteroche).

2ème parcours : Départ à 14h.30, Piscine de Ferney pour 49 kilomètres.

Samedi 31 août 1991

Départ pour les inscrits de la Côte, si vous voulez venir les voir : rendez-vous à 11h.00, Parking des drapeaux. Si vous voulez faire un bout de route avec eux, ils partent à 12h.00, Parking des drapeaux !

Pour ceux qui restent, un seul parcours avec 2 possibilités : rendez-vous à 13h.30 à Frangy (Centre de Frangy) pour 88 ou 54 kilomètres.

GOLF

On Thursday 5th September (Jeune Genevois) we are organizing an outing to Evian. Tee-off as from 8.40 , greenfee 230 F.F.. Please let me know as soon as possible if you are interested. L.Coull, PS Division. (COULL@CERNVM)

ASSOCIATION DU PERSONNEL
35/91-26.08.91

VI

ENGLISH BOOK



IMPORTANT NOTICE TO MEMBERS No.2

The accommodation occupied by the Club has been demolished, and the book cupboards removed to a storage area where they are inaccessible for the Club's normal business. Very short notice was given of this action. In conjunction with the Staff Association a solution to the problem of a suitable location is being actively sought, and it is hoped to resume the Club's normal activities in a few weeks. Members will be informed as soon as definite arrangements can be made, and a notice will also appear in the Bulletin. The Club greatly regrets the inconvenience caused by actions over which it had absolutely no control, and hopes shortly to have better news for its members.



MUSICLUB

MARDI 3 SEPTEMBRE 1991, à 20h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

RECITAL de PIANO

par

Cathy NARDIELLO

au programme

Oeuvres du XXème siècle

- Kristian BLAK
- Aaron COPLAND
- Jef MAES
- John DAVISON

Entrée libre

Collecte

STAFF ASSOCIATION

YOGA

Have you ever considered taking a yoga course?

Yoga? Toes wrapped around ears? Nose to navel? Levitation? Boredom?

The style of yoga lessons at CERN couldn't be further from this common misconception.

If you ski, play tennis or football, mountain climb or ride a bike, or whatever, the static stretches and the dynamic postures will increase your strength and suppleness quite noticeably (ask any member of the Yoga Club), will improve your prowess and concentration in any sporting activity and keep you going longer. If you don't do any sport at all, maybe yoga is just the thing to keep your body in shape.

Put it to the test - come and try a free session.

Monday	12.15 - 13.15	with Maryse Huber
Tuesday	12.30 - 13.30	"
Wednesday	11.30 - 12.30	with Michel Cohen
	12.30 - 13.30	"
	17.40 - 18.40	"
	18.45 - 19.45	"
Friday	11.30 - 12.30	"
	12.30 - 13.30	"

All established pupils or prospective participants should inscribe directly with the teacher at the first course of the semester, which begins on Monday 2 September 1991 and runs through until end of January 1992.

The cost for the half year (approximately 21 lessons) is CHF 170.- The classes are held in the Staff Association Club Rooms next to the Restaurant No.2, builg. 504.

For any additional information ring A.Perrelle/ECP on 2406.



PHOTO

AUSTRALIAN DREAMING

Diaporama
de

J.C. BORE

(Photographe à Lausanne)

MERCREDI 11 SEPTEMBRE 1991, à 18h.00

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

ASSOCIATION DU PERSONNEL
35/91-26.08.91

CHOEUR DU CERN

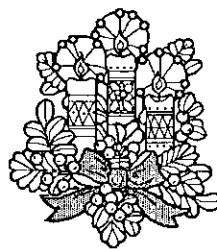
Reprise des répétitions pour le concert de Noël :

MERCREDI 28 AOUT 1991, à 20h.00

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Programme : **MOZART**

- Messe du Couronnement
- Vêpres



CHANTS DE NOËL

Si vous avez plaisir à chanter, vous êtes les bienvenus !

CERN CHOIR

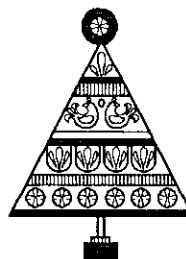
Rehearsals for the Christmas Concert will start .

WEDNESDAY 28 AUGUST 1991, at 8 p.m.

Main Auditorium

Programm : **MOZART**

- Coronation Mass
- Vespers



CHRISTMAS CAROLS

New Members are welcome.

STAFF ASSOCIATION

YACHTING



Classement de Régate "RAS-LE-BOL."
17.8- 18.8.91

Classement final

Place	Bateau	Skipper	Points
1.	Tangerine Dream	A. Turner	193.8
2.	Yassos	A. Boeker	179.8
3.	Titon	A. Lang	178.8
4.	Alcyone	L. Philippe	165.8
5.	Overdraft II	C. Nichols	168.5
6.	Platypus	P. Grier	153.8
7.	Pussycat	P. Gelissen	144.8
8.	Fridu	N. Le Vasseu	115.8
9.	Ydra	W. Rudolph	108.5
10.	Chick-en II	W. Klempt	97.8
11.	Vent te pousse	E. Borer	91.8
12.	Michko	J.C. Legrand	81.8

Les résultats complets apparaîtront dans le prochain Newsletter du Club.

Prochaines régates

Camping weekend (pour dériveurs) : 24/25 août.

Régate mensuelle : 31 août.

CRICKET



On Sunday, August 18th, CERN CC played against Geneva CC at the Stade de Richemont. Losing the toss, CERN fielded first in a 35 overs match. High scores being common on this ground, CERN knew they were in for a hot time in the field, and newcomer Burrell scored a quick 45, being dropped once but eventually caught by the same fielder. However, when the next wicket fell, Rajap came in and, obviously refreshed after his holiday, proceeded to set about the bowling. With 2 overs left, he was on 82 and Geneva were 200 for 4, but Allen and Patel, with 2 wickets each in their last overs, managed to keep Rajap away from the striker's end, Geneva finishing at 209 for 8. CERN knew that this score was within reach, but the early batsmen did not score very fast, and after 18 overs CERN were on 62 for 3 and looked unlikely to get near the Geneva total.

When Singh and Allen got to the wicket, 4s and 6s started to flow and the run rate crept up

to the required one, so that after 29 overs CERN were 154 for 5.

Unfortunately, at this stage the Swiss groundsman decided that the changing rooms had to be vacated and hence play was stopped for 5 minutes. This obviously affected the batsmen's concentration, as immediately Allen was caught and only 3 runs came off the over. One hopes that the groundsman will be more sympathetic on Geneva's new ground at the Bout-du-Monde! So, what was probably CERN's last match on this ground ended in defeat, the innings finishing on the third to last ball with the score at 186, the highlight being the partnership of 88 between Singh (47) and Allen (35).

The next fixture is at home on the SPS ground, against Geneva Pak Friends, on Sunday, August 25th.

Please note that cricket nets have been discontinued for the rest of the season.

Please contact any of the following, by phone or e-mail, for further details:

V. Chohan (2719; CHOCHAN@CERNVAX) or
C. Onions (5039; ONIONS@CERNVM)



FOOTING

The annual CERN road race will take place on **Wednesday 25 September starting at 19h.00**, over the usual 5.4 km course on the Meyrin site. All runners and joggers at CERN (and their families) are invited to take part.

Following the popular format of the past few years, the competition will be on a handicap basis, with slower runners starting earlier.

Details in a future Bulletin.

La course annuelle pédestre du CERN aura lieu le **mercredi 25 septembre à 19h.00**, sur le parcours habituel (5,4 kms). Tous les coureurs à pied et "joggers" au CERN ainsi que leur famille sont invités à y prendre part. Comme par le passé la course aura lieu sous forme d'une course "handicap" en échelonnant les temps de départ.

Précisions dans un prochain Bulletin.

Information(s): David Dallman/AS, tél.3825,
RUNNING@CERNVM

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra :

MARDI 3 SEPTEMBRE 1991, de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel du CERN, Bât. 64 R-002.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le

VENDREDI 23 AOUT 1991, de 14h.00 à 16h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 - R002

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 28 19.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS (COOPIN

Horaire d'ouverture : 12h.30 - 16h.00 sauf le jeudi.

Video Hi-Fi : nouveaux modèles PHILIPS
mini chaines
radio-réveils
adapteur cassette pour V.H.S.

SONY : radios, format carte de crédit AM/FM.

Choix de Walkmans, radio-cassettes, radios en différentes marques (grande gamme de prix, dès CHF 15.90).

Calculatrices : en stock HP CASIO, quelques TEXAS INSTRUMENT, SHARP sur commande.

Nouveau : calculateur Hewlett Packard HP 95 LX , le PC de poche qui intègre Lotus 1-2-3. Poids environ 300 grs, mémoire RAM interne de 512 Ko.

Applications .
tableur Lotus 1-2-3 version 2.2
carnet de rendez-vous
carnet téléphonique
éditeur de texte
application financière
communication de données
gestion de fichier avec logiciel intégré
logiciel intégré MS-DOS 3.22

Documentation et commande au magasin.